

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975.

24 JANUARI 1975.

BEGROTING VAN PENSIOENEN voor het begrotingsjaar 1975.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I).

Artikel 1.

Voor de aan het begrotingsjaar 1975 verbonden en in Titel I van de hierbijgaande tabel ⁽²⁾ opgesomde lopende uitgaven betreffende de begroting van Pensioenen worden kredieten geopend die de som van 73 881 400 000 frank belopen.

Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven.

Art. 2.

De Rijksdienst voor werknemerspensioenen wordt, ten belope van 360,1 miljoen frank, ontslagen van de verplichting welke in uitvoering van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector, op hem rust tot terugbetaling aan de Schatkist van de persoonlijke en werkgeversbijdragen betreffende het gedeelte van de beroepsloopbaan dat aanneembaar erkend wordt voor de pensioenregeling van de overheidssector.

⁽¹⁾ Zie:

Stukken van de Senaat:

5-III (1974-1975):

- N° 1: Begroting.
- N° 2: Verslag.

Handelingen van de Senaat:

22 en 23 januari 1975.

⁽²⁾ Deze tabel is aan *Stuk 5-III (1974-1975) n° 1 van de Senaat* toegevoegd.

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975.

24 JANVIER 1975.

BUDGET DES PENSIONS pour l'année budgétaire 1975.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I).

Article 1.

Il est ouvert pour les dépenses courantes de l'année budgétaire 1975 afférentes au budget des Pensions et énumérées au Titre I du tableau ⁽²⁾ ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 73 881 400 000 francs.

Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes.

Art. 2.

L'Office national des pensions pour travailleurs salariés est dispensé, à concurrence d'un montant de 360,1 millions de francs, de l'obligation qui lui incombe en exécution de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et ceux du secteur privé, de rembourser au Trésor le produit des cotisations personnelles et de l'employeur afférentes à la partie de la carrière professionnelle reconnue comme admissible pour le régime des pensions dans le secteur public.

⁽¹⁾ Voir:

Documents du Sénat:

5-III (1974-1975):

- N° 1: Budget.
- N° 2: Rapport.

Annales du Sénat:

22 et 23 janvier 1975.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au *Document 5-III (1974-1975) n° 1 du Sénat*.

De toelage van de Staat aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, zoals zij wordt vastgesteld bij toepassing van het artikel 37, eerste lid, 1°, van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967, gewijzigd bij de wet van 24 juni 1969, wordt voor het begrotingsjaar 1975 verminderd met 360,1 miljoen frank.

Art. 3.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.11 van sectie IV van Titel I van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde titel door middel van een koninklijk besluit.

Afzonderlijke sectie (Titel IV).

Art. 4.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel ⁽¹⁾ gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 26 102 582 000 frank voor de ontvangsten en op 25 555 539 000 frank voor de uitgaven.

Art. 5.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel ⁽¹⁾ gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

Art. 6.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen, wanneer de rekeningen van de fondsen die het voorwerp uitmaken van de artikelen 600.1.A, 660.3.B, 660.4.B, 660.5.B, 660.6.B en 660.8.B van Titel IV van de tabel ⁽¹⁾, zich in debet-toestand zullen bevinden.

Art. 7.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de toepassing van :

1° de artikelen 2, 3, 12 en 13, §§ 1, 2 en 6, van de wet van 28 april 1958, betreffende het pensioen voor de leden van het personeel van sommige organismen van openbaar nut en voor hun rechthebbenden;

2° de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector voor wat betreft de rustpensioenen bedoeld bij de bovengenoemde wet van 28 april 1958;

3° artikel 9, § 2, van het koninklijk besluit van 12 juni 1970, betreffende de schadevergoeding ten gunste van de personeelsleden der instellingen van openbaar nut voor arbeidsongevallen en voor ongevallen op de weg naar en van het werk, zoals het werd gewijzigd door het koninklijk besluit van 10 oktober 1973,

een debettoestand tot gevolg hebben van de rekening der desbetreffende thesaurieverrichtingen.

⁽¹⁾ Deze tabel is aan *Stuk 5-III (1974-1975) n° 1 van de Senaat* toegevoegd.

La subvention de l'Etat à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, fixée par application de l'article 37, premier alinéa, 1°, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, modifié par la loi du 24 juin 1969, est réduite à concurrence de 360,1 millions de francs pour l'année budgétaire 1975.

Art. 3.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.11 de la section IV du Titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même titre.

Section particulière (Titre IV).

Art. 4.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau ⁽¹⁾ joint à la présente loi, sont évaluées à 26 102 582 000 francs pour les recettes et à 25 555 539 000 francs pour les dépenses.

Art. 5.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau ⁽¹⁾ joint à la présente loi, est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Art. 6.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte des fonds qui font l'objet des articles 600.1.A, 660.3.B, 660.4.B, 660.5.B, 660.6.B et 660.8.B du Titre IV du tableau ⁽¹⁾ se trouveront en position débitrice.

Art. 7.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives à l'application :

1° des articles 2, 3, 12 et 13, §§ 1, 2 et 6, de la loi du 28 avril 1958, relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit;

2° de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public pour ce qui concerne les pensions de retraite visées par la loi du 28 avril 1958 susdite;

3° l'article 9, § 2, de l'arrêté royal du 12 juin 1970 relatif à la réparation, en faveur des membres du personnel des organismes d'intérêt public, des dommages résultant des accidents du travail et des accidents survenus sur le chemin du travail, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 10 octobre 1973,

créent une position débitrice du compte d'opérations de trésorerie y afférent.

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au *Document 5-III (1974-1975) n° 1 du Sénat*.

Art. 8.

De vereffening van de begrafenisvergoedingen toegekend krachtens artikel 6 van de wet van 30 april 1958 aan de rechthebbenden van gepensioneerde Rijksambtenaren gebeurt op fondsenvoorschotten overeenkomstig artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846; het bedrag van elk van die voorschotten mag niet meer bedragen dan 5 000 000 frank.

Art. 9.

De Minister van Financiën kan voorschotten toestaan op de vergoeding bedoeld bij artikel 6 van de wet van 30 april 1958 tot instelling van een begrafenisvergoeding ten gunste van de rechthebbenden van gepensioneerde Rijksambtenaren.

Brussel, 23 januari 1975.

De Voorzitter van de Senaat,

P. HARMEL.

De Secretarissen, | Les Secrétaires,

A. BOGAERTS.

J. DE SERANNO.

Art. 8.

La liquidation des indemnités de funérailles, accordées en vertu de l'article 6 de la loi du 30 avril 1958 aux ayants droit de pensionnés de l'Etat, a lieu sur avances de fonds conformément à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, le montant de chacune de ces avances ne pouvant dépasser 5 000 000 de francs.

Art. 9.

Le Ministre des Finances peut consentir des avances à valoir sur l'indemnité prévue par l'article 6 de la loi du 30 avril 1958 instituant une indemnité de funérailles en faveur des ayants droit de pensionnés de l'Etat.

Bruxelles, le 23 janvier 1975.

Le Président du Sénat,